

THE CANADIAN JOURNAL OF LINGUISTICS

LA REVUE CANADIENNE DE LINGUISTIQUE

The Canadian Journal of Linguistics publishes articles in English and French dealing with all major areas of linguistics.

Linguistic theory

Phonetics

Phonology

Morphology

Syntax

Semantics

Historical linguistics

Sociolinguistics

Psycholinguistics

Language acquisition

The journal also reviews recent books in all linguistic subjects.

• Published quarterly for the Canadian Linguistic Association. Edited by Anne Rochette.

• Subscriptions to the journal are available through membership in the Canadian Linguistic Association.

• Personal membership: \$ 45

• Student membership: \$ 15

• (Provide proof of student status)

• Institutional membership: \$ 50

• Orders outside Canada, please remit US funds.

• Send orders with payment to:

• University of Toronto Press

• Journals Division

• 5201 Dufferin Street, North York, ON Canada

• M3H 5T8

• Fax: (416) 667-7881

• Fax Toll-Free: 1-800-221-9985

• E-mail: journals@gpu.utcc.utoronto.ca

I would like a 1-year subscription to *The Canadian Journal of Linguistics*.

Please bill me.

Send me a sample copy.

My cheque is enclosed.

Charge my credit card.

Name _____

Address _____

Province/State _____ Postal Code _____

Credit Card number _____ Expiry date _____

Signature _____

EA7

Journal of French Language Studies

CONTENTS VOLUME 7 1997



CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

The Journal of the Association for French Language Studies

**PUBLISHED BY
THE PRESS SYNDICATE OF THE UNIVERSITY OF CAMBRIDGE**
The Pitt Building, Trumpington Street, Cambridge CB2 1RP,
United Kingdom

© Cambridge University Press 1997

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

The Edinbrugh Building, Cambridge CB2 2RU, United Kingdom
40 West 20th Street, New York, NY 10011-4211, USA
10 Stamford Road, Oakleigh, Melbourne 3166, Australia

Printed in the United Kingdom by the University Press, Cambridge

CONTENTS

ARTICLES

- Pour une approche syntaxique des dislocations* 1
MYLENE BLASCO
- Quantitative verse in a Quantity-Insensitive language: Baif's vers mesurés* 23
BARBARA E. BULLOCK
- Approche de l'identité d'un préverbe à travers l'analyse des variations sémantique des unités préverbées* 47
JEAN-JACQUES FRANCKEL
- French complement clitic sequences: a template approach* 69
KEITH WATSON

REVIEWS

- DENIS AGER: *'Francophonie' in the 1990s: Problems and Opportunities* (Dawn Marley) 91
- HAVA BAT-ZEEV SHYLDKROT and LUCIEN KUPERMAN (eds.), *Tendances récentes en linguistique française et générale: volume dédié à David Gaatone* (Dulcie M. Engel) 92
- LOUIS-JEAN CALVET: *Les Politiques linguistiques. (Que Sais-Je?)* (Malcolm Offord) 94
- AIDAN COVENEY: *Variability in Spoken French: a Sociolinguistic Study of Interrogation and Negation* (Françoise Gadet) 95
- ANDRÉ-MARCEL D'ANS: *Langage et politique: les mots de la démoncratie dans les pays du Sud de l'espace francophone* (Tim Pooley) 97
- DOMINIQUE FATTIER and FRANÇOISE GADET (eds.): *Situations du français* (Dennis Ager) 99
- MICHEL FRANCARD and DANIELLE LATIN (eds.): *Le Régionalisme lexical* (Mari C. Jones) 101
- BIRGIT FRANK: *Die Lautgestalt des Französischen: typologische Untersuchungen* (Rodney Sampson) 102
- JULIE ROGERS HERSCENSOHN: *Case Suspension and Binary Complement Structure in French* (Michael Allan Jones) 103
- K. J. HOLLYMAN: *Les Noms français des animaux en Nouvelle-Calédonie* (Ken George) 105
- ANNE JUDGE and SOLANGE LAMOTHE: *Stylistic Developments in Literary and Non-Literary French Prose* (Béatrice Damamme-Gilbert) 107
- FRANÇOISE KERLEROUX: *La Coupure invisible: études de syntaxe et de morphologie* (William Bennett) 108
- PIERRE MARTIN: *Éléments de phonétique avec application au français* (Chantal Lyche) 110
- PRAVINA NALLATAMBY: *Mille mots du français mauricien* (Philip Baker) 111
- GABRIELLE PARKER and A. ROUXVILLE (eds.): *'The Year Ahead': Preparation, Monitoring, Evaluation. Current Research and Development* (Geoffrey Hare) 113

CLAUDIE PARODI, CARLOS QUICOLI, MARIO SALTARELLI and MARIA LUISA ZUBIZARETTA (eds.): <i>Aspects of Romance Linguistics: Selected Papers from the Linguistic Symposium on Romance Languages XXIV, March 10–13, 1994</i> (Rebecca Posner)	115
MARTIN RIEGEL, JEAN-CHRISTOPHE PELLAT and RENÉ RIOUL: <i>Grammaire méthodique du français</i> , 2nd edn (Richard Wakely)	116
PHILIPPE ROSSILLON (sous la direction de): <i>Atlas de la langue française</i> (Françoise Gadet)	118
CARL VETTERS: <i>Temps, aspects et narration</i> (Janice Carruthers)	119
RICHARD WAKELEY, A. BARKER, D. FRIER, P. GRAVES and Y. SULEIMAN (eds.): <i>Language Teaching and Learning in Higher Education. Issues and Perspectives</i> (Bernadette Grandcolas)	121
EKKEHARD ZÖFGEN <i>Lernerwörterbücher in Theorie und Praxis; ein Beitrag zur Metalexikographie mit besonderer Berücksichtigung des Französischen</i> (John D. Gallagher)	122
<i>Erratum</i>	125

SEPTEMBER 1997 VOLUME 7 NUMBER 2

CONTENTS

ARTICLES

<i>Propriétés extrinsèques en sémantique lexicale</i>	127
PIERRE CADIOT ET FRANÇOIS NEMO	
<i>Laughing together: laughter as a feature of affiliation in French conversation</i>	147
YVETTE ELLIS	
<i>Analyse morpho-phonologique d'un corpus d'adjectifs dérivés en -esque</i>	163
MARC PLENAT	
<i>Les énoncés pseudo-clivés en: le plus/le moins</i>	181
MARIE-NOËLLE ROUBAUD	
A L'ÉCOUTE DU LANGAGE <i>The recipe for success: syntactic features of la chronique gastronomique</i>	195
DULCIE M. ENGEL	

REVIEWS

WENDY AYRES-BENNETT et PATRICK O'DONOVAN (eds.): <i>Syntax and the Literary System: New Approaches to the Interface between Literature and Linguistics</i> (Ann Judge)	209
BRIGITTE L. M. BAUER: <i>The Emergence and Development of SVO Patterning in Latin and French: Diachronic and Psycholinguistic Perspectives</i> (John N. Green)	211
ALAIN BERRENDONNER et MARIE-JOSÉ REICHLER-BÉGUELIN (éds.): <i>Du syntagme nominal aux objets-de-discours</i> (Phil Brew)	213
EVA BÜCHI: <i>Les Structures du 'Französisches Etymologisches Wörterbuch': recherches métalexikographiques et métalexicologiques</i> (Ken George)	214
DENIS CREISSELS: <i>Éléments de syntaxe générale</i> (Nathalie Rossi)	216
WALTER DE MULDER, LILIANE TASMOWSKI-DE RYCK et CARL VETTERS (eds.): <i>Anaphores temporelles et (in-)cohérence</i> (Phil Brew)	217

LAURENT GOSSELIN: <i>Sémantique de la temporalité en français: un modèle calculatoire et cognitif du temps et de l'aspect</i> (Dulcie M. Engel)	218
JEAN-PIERRE GOUDAILLER: <i>Comment tu tchatches! Dictionnaire du français contemporain des cités</i> (Françoise Gadet)	219
R. HAWKINS et R. TOWELL: <i>French Grammar and Usage</i> (David Gaatone)	221
B. JONES, A. MIGUET et P. CORCORAN (eds.): <i>Francophonie: mythes, masques et réalités: enjeux politiques et culturels</i> (Malcolm Offord)	223
GEORGES MOLINÉ et PIERRE CAHNÉ (éds.): <i>Qu'est-ce que le style?</i> (Carol Sanders)	225
MALCOLM OFFORD: <i>French Sociolinguistics: A Reader in French Sociolinguistics</i> (Françoise Gadet)	226
REBECCA POSNER: <i>The Romance Languages</i> (Rodney Sampson)	227
MARIE-JOSÉ REICHLER-BÉGUELIN (éd.): <i>Problèmes de sémantique et de relations entre micro- et macro-syntaxe</i> (George Tsoulas)	229
DIDIER DE ROBILLARD et MICHEL BENIAMINO (éds.): <i>Le Français dans l'espace francophone: description linguistique et sociolinguistique de la francophonie</i> , Vol. II (Malcolm Offord)	231
FRÉDÉRIC ROYALL and JEAN CONACHER (eds.): <i>Issues in Languages for Specific Purposes: Theoretical Approaches and Practical Applications</i> (Peter Tame).	233
MICHAELA STROBEL-KÖHL: <i>Die Diskussion um die 'ideale' Orthographie: Das Beispiel der Kreolsprachen auf französischer Basis in der Karibik und des Französischen im 16. und 20. Jahrhundert</i> (Gertrude Aub-Buscher)	234
M-C. TRÉVILLE et L. DUQUETTE: <i>Enseigner le vocabulaire en classe de langue</i> (Kate Beeching)	236
ANNE ZRIBI-HERTZ: <i>L'Anaphore et les pronoms: une introduction à la syntaxe générative</i> (Michael Allan Jones)	237
<i>Editorial note</i>	239

Notes for Contributors

Contributions and correspondence should be sent to: Professor Richard Towell, Department of Modern Languages, The University, Salford M5 4WT, UK. Material for review and review copy should be sent to the Reviews Editor: Dr G. Aub-Buscher, Language Teaching Centre, The University, Hull HU6 7RX, UK. The languages of the journal are French and English. Contributors should submit articles or reviews in their first language

PREPARATION OF MANUSCRIPTS

1. Typescripts of articles should be submitted in three copies, typescripts of reviews in two copies. When an article has been accepted for publication, the author is strongly encouraged to send a copy of the final version on computer disk (Apple Macintosh or IBM compatible PC) *together with* the hard copy typescript, giving details of the wordprocessing software used (Microsoft Word, Word or Word Perfect). However, the publisher reserves the right to typeset material by conventional means if an author's disk proves unsatisfactory. Articles should normally be between 6000 and 8000 words. Reviews should not exceed the number of words suggested in each case. Typescripts should be definitive, and author's revisions should not be made at proof stage.
2. All copy must be double-spaced throughout on A4 paper (or equivalent), with margins of at least 1.5 inches (4 cm).
3. The typescript of an article should be accompanied by an abstract of about 100 words summarising its conceptual content; it should be typed (double-spaced) on a separate sheet of paper.
4. Tables, charts and diagrams (though not simple rules, examples or formulae) must each appear on a separate sheet, and must be labelled 'Fig. 2', 'Table 4' or the like, as appropriate.
5. Use italic and bold typefaces only when these can be easily distinguished from plain text, otherwise italics should be indicated by underlining; bold by wavy underlining.
6. Phonetic transcriptions should, wherever possible, make use of the symbols of the International Phonetic Alphabet, and should be no 'narrower' than is absolutely necessary for the purpose.
7. Sexist language should be avoided.

CITATIONS

1. Footnotes should as far as possible be avoided.
2. Citations in the body of the text should give author's surname, date of publication and page numbers in parentheses, e.g. '(Falassi, 1980: 114)'. Where a second or subsequent work by a particular author in the same year is cited, references should be distinguished by letters (a, b, c, etc.) placed after the date.
3. A complete list of references cited, arranged alphabetically by first author's surname, should be typed double-spaced at the end of the article. Give place of publication and the publisher. Titles of books, articles and journals should be given in full, and contributors should consult the fuller version of these Notes (available from the editors) for guidance on the styles for citation.

QUOTATIONS

1. Use single inverted commas for quotations, with double inverted commas only for quotations within quotations.
2. Quotations longer than about 55 words should be broken off from the text and indented from the left-hand margin, without inverted commas.

First proofs only will be sent to authors (or their nominee) who will be expected to correct and return them to the issue Editor, by airmail where appropriate, within three days of receipt.

Writers are responsible for obtaining necessary permissions to quote copyright material; they will be requested to assign their copyright, on certain conditions, to the publisher.

Twenty-five free offprints are supplied to writers of published articles, these to be shared between joint authors. Further offprints may be purchased if ordered at proof stage.

Continued from back cover

GEORGES MOLINÉ et PIERRE CAHNÉ (éds.): <i>Qu'est-ce que le style?</i> (Carol Sanders)	225
MALCOLM OFFORD: <i>French Sociolinguistics: A Reader in French Sociolinguistics</i> (Françoise Gadet)	226
REBECCA POSNER: <i>The Romance Languages</i> (Rodney Sampson)	227
MARIE-JOSÉ REICHLER-BÉGUELIN (éd.): <i>Problèmes de sémantique et de relations entre micro- et macro-syntaxe</i> (George Tsoulas)	229
DIDIER DE ROBILLARD et MICHEL BENIAMINO (éds.): <i>Le Français dans l'espace francophone: description linguistique et sociolinguistique de la francophonie, Vol. II</i> (Malcolm Offord)	231
FRÉDÉRIC ROYALL and JEAN CONACHER (eds.): <i>Issues in Languages for Specific Purposes: Theoretical Approaches and Practical Applications</i> (Peter Tame)	233
MICHAELA STROBEL-KÖHL: <i>Die Diskussion um die 'ideale' Orthographie: Das Beispiel der Kreolsprachen auf französischer Basis in der Karibik und des Frankösischen im 16. und 20. Jahrhundert</i> (Gertrude Aub-Buscher)	234
M-C. TRÉVILLE et L. DUQUETTE: <i>Enseigner le vocabulaire en classe de langue</i> (Kate Beeching)	236
ANNE ZRIBI-HERTZ: <i>L'Anaphore et les pronoms: une introduction à la syntaxe générative</i> (Michael Allan Jones)	237
Editorial note	239

Journal of French Language Studies

SEPTEMBER 1997 VOLUME 7 NUMBER 2

CONTENTS

ARTICLES

- Propriétés extrinsèques en sémantique lexicale* 127
PIERRE CADIOT et FRANÇOIS NEMO
- Laughing together: laughter as a feature of affiliation in French conversation* 147
YVETTE ELLIS
- Analyse morpho-phonologique d'un corpus d'adjectifs dérivés en -esque* 163
MARC PLENAT
- Les énoncés pseudo-clivés en: le plus/le moins* 181
MARIE-NOËLLE ROUBAUD
- A L'ÉCOUTE DU LANGUAGE The recipe for success: syntactic features of
la chronique gastronomique* 195
DULCIE M. ENGEL

REVIEWS

- WENDY AYRES-BENNETT et PATRICK O'DONOVAN (eds.): *Syntax and the
Literary System: New Approaches to the Interface between Literature and Linguistic*
(Ann Judge) 209
- BRIGITTE L. M. BAUER: *The Emergence and Development of SVO Patterning in
Latin and French: Diachronic and Psycholinguistic Perspectives* (John N. Green) 211
- ALAIN BERRENDONNER et MARIE-JOSÉ REICHLER (éds): *Du syntagme
nominal aux objets-de-discours* (Phil Brew) 213
- EVA BÜCHI: *Les Structures du 'Französisches Etymologisches Wörterbuch': recherches
métalexigraphiques et métalexicologiques* (Ken George) 214
- DENIS CREISSELS: *Éléments de syntaxe générale* (Nathalie Rossi) 216
- WALTER DE MULDER, LILIANE TASMOWSKI-DERYCK et CARL VETTERS
(eds.): *Anaphores temporelles et (in-)cohérence* (Phil Brew) 217
- LAURENT GOSSELIN: *Sémantique de la temporalité en français: un modèle
calculatoire et cognitif du temps et l'aspect* (Dulcie M. Engel) 218
- JEAN-PIERRE GOUDAILLER: *Comment tu tchatches! Dictionnaire du français
contemporain des cités* (Françoise Gadet) 219
- R. HAWKINS et R. TOWELL: *French Grammar and Usage* (David Gaatone) 221
- B. JONES, A. MIGUET et P. CORCORAN (eds.): *Francophonie: mythes, masques
et réalités: enjeux politiques et culturels* (Malcolm Offord) 223

Continued on inside back cover

CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS



0959-2695(199709)7:2;1-M